



---

## **Постоянный форум по вопросам коренных народов**

Седьмая сессия

Нью-Йорк, 21 апреля — 2 мая 2008 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

**Выполнение рекомендаций в отношении  
шести мандатных областей работы Форума  
и достижения целей в области развития,  
сформулированных в Декларации тысячелетия**

### **Информация, полученная от организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций**

#### **Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин**

#### *Резюме*

С 1994 года Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) разрабатывает проекты и программы с учетом необходимости включения вопросов, касающихся женщин, принадлежащих коренному населению, в свою приоритетную повестку дня. Учет прав женщин, принадлежащих к коренному населению, имеет огромное значение для ЮНИФЕМ, и Фонд стремится в большей степени разрабатывать и расширять свои существующие проекты, заручаясь содействием и поддержкой со стороны других учреждений системы Организации Объединенных Наций.

---

\* E/C.19/2008/1.



## **I. Введение**

1. Программа Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) сосредоточена на отстаивании прав женщин, принадлежащих к коренному населению, и на ликвидации дискриминации. Подход ЮНИФЕМ основывается на включении гендерной проблематики и прав человека женщин в его программу деятельности путем привлечения к деятельности Фонда групп коренного населения и женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению, и расширения участия в этой деятельности широких слоев населения с помощью стратегического партнерского сотрудничества между женскими организациями и группами, отстаивающими права женщин.

## **II. Меры, принятые в связи с рекомендациями, адресованными исключительно Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин**

2. ЮНИФЕМ продолжал укреплять взаимодействие среди женщин, принадлежащих к коренному населению, и содействовать проводимой ими информационно-пропагандистской деятельности, обеспечивая их участие в основных глобальных и региональных мероприятиях, таких, как сессии Комиссии по положению женщин в Нью-Йорке и Постоянного форума по вопросам коренного населения в 2007 году и десятая Региональная конференция по положению женщин, проведенная Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в июле 2007 года в Кито. Это способствовало большему отражению вопросов, касающихся женщин, принадлежащих коренному населению, в итоговых документах конференций и расширению диалога между женскими социальными сетями и сетями женщин, принадлежащих к коренному населению.

3. В контексте десятой Региональной конференции по положению женщин ЮНИФЕМ принимал меры для обеспечения участия в этой конференции женщин, принадлежащих к коренному населению, и предоставления им возможности высказать свое мнение. ЮНИФЕМ поддерживал участие в Конференции женщин, принадлежащих к коренному населению, и побуждал правительства стран Латинской Америки включать их в состав своих делегаций. ЮНИФЕМ оказал содействие в проведении в канун Конференции встречи женщин, принадлежащих к коренному населению, в ходе которой руководители организаций женщин африканского происхождения с целью согласования общей повестки дня и информационно-пропагандистской стратегии для оказания влияния на итоги Региональной конференции. В результате такой информационно-пропагандистской деятельности этнические и расовые вопросы были включены в официальную декларацию Конференции — Декларацию Кито.

4. Кроме того, ЮНИФЕМ в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин

(МУНИУЖ) и секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов организовал в рамках десятой Региональной конференции по положению женщин дискуссионный форум на тему «Гражданственность, участие и права женщин, принадлежащих к коренному населению, а также женщин африканского происхождения». В кулуарах Конференции руководители организаций женщин, принадлежащих к коренному населению, — Отилия Лукс де Коти, Маргарита Антонио, Мириан Масакиса и руководитель организации женщин африканского происхождения Инес Барбоса — затронули вопросы политического участия женщин в движении коренного населения и населения африканского происхождения, а также в деятельности политических партий.

5. ЮНИФЕМ оказывал поддержку организациям женщин, принадлежащих к коренному населению, в выработке общих повесток дня и в представлении своих требований основным участникам деятельности. В Гватемале организации женщин, принадлежащих к коренному населению, представили свою повестку дня учреждениям системы Организации Объединенных Наций, осуществляющим деятельность в этой стране, а в Мексике женщины, принадлежащие к коренному населению, согласовали национальную повестку дня, а также федеральную повестку дня для штата Герреро. В Парагвае ЮНИФЕМ оказывал финансовую поддержку Национальному координационному органу Организации трудящихся сельских женщин и женщин, принадлежащих к коренному населению. Благодаря этой поддержке было организовано два национальных совещания, в которых приняли участие 400 женщин.

6. В Бразилии ЮНИФЕМ содействовал участию женщин, принадлежащих к коренному населению, и женщин африканского происхождения в бразильской национальной конференции по политике в интересах женщин. Это мероприятие проходило под эгидой министерства политики в интересах женщин и привлекло более чем 2500 делегатов-женщин из всех 28 штатов страны.

7. В Андском регионе предпринимались усилия для создания эффективных инструментов отстаивания прав женщин, принадлежащих к коренному населению, и укрепления их способности влиять на разработку политики в таких областях, как борьба с нищетой и борьба с насилием в отношении женщин.

### **III. Меры, принятые в связи с рекомендациями, адресованными одному или более учреждениям или же системе Организации Объединенных Наций в целом**

8. ЮНИФЕМ прилагал усилия для повышения осведомленности сотрудников национальных статистических бюро и представителей национальных механизмов по улучшению положения женщин, организаций коренного населения и учреждений Организации Объединенных Наций из более чем 18 стран и для повышения их способности собирать и использовать гендерную статистику. ЮНИФЕМ оказывал содействие в проведении восьмого Международного совещания по использованию гендерной статистики в государственной политике, состоящегося в Агуаскальентес, Мексика. В рамках этого совещания была проведена сессия, посвященная женщинам, принадлежащим к коренному населению, и определению масштабов нищеты с гендерной точки зрения.

9. В Парагвае, в контексте программы ЮНИФЕМ по включению вопросов гендерного и расового и этнического равенства в программы борьбы с нищетой в четырех латиноамериканских странах, оказывалось содействие в подготовке дезагрегированных по признаку пола показателей, касающихся масштабов нищеты и расового и этнического происхождения, с целью привлечения внимания к положению женщин, принадлежащих к коренному населению, и женщин, говорящих на гуарани. В Бразилии в рамках той же программы оказывалось содействие в расчете ряда показателей, касающихся масштабов нищеты и расового и этнического происхождения, которые разрабатываются и обновляются Научно-исследовательским институтом прикладной экономики министерства планирования Бразилии.

10. ЮНИФЕМ активно участвовал в межучрежденческих инициативах по включению вопросов, касающихся женщин, принадлежащих к коренному населению, в программы и стратегии учреждений. В Боливии ЮНИФЕМ участвовал в работе учрежденной страновой группой Организации Объединенных Наций тематической группы по гендерным вопросам и вопросам межкультурного взаимодействия; благодаря усилиям, которые предпринимались ЮНИФЕМ в рамках этой целевой группы, были собраны и распространены рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов, которые использовались в ходе встреч с заместителем Генерального секретаря по гендерным вопросам. Кроме того, группа добивалась публикации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на языке кечуа и содействовала такой публикации, полагая, что это поможет женщинам, принадлежащим к коренному населению, отстаивать свои права человека.

11. ЮНИФЕМ участвует в работе целевой группы по вопросам коренных народов, учрежденной Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Указанная целевая группа разрабатывает руководящие принципы по вопросам, касающимся коренных народов, для страновых групп Организации Объединенных Наций. Благодаря этому гендерные вопросы и вопросы прав человека женщин, принадлежащих к коренному населению, получают отражение в окончательных руководящих принципах как следствие их участия в разработке этих принципов на различных этапах и в рассмотрении окончательного проекта принципов.

12. В ходе сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, состоявшейся в 2007 году, ЮНИФЕМ организовал свою ежегодную встречу представителей Международного форума женщин, принадлежащих к коренному населению (ФИМИ), и учреждений системы Организации Объединенных Наций (ЮНФПА, ПРООН, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара по правам человека) для информирования женщин, принадлежащих к коренному населению, о работе этих учреждений и дальнейшего обсуждения направлений сотрудничества.

13. Сотрудничество ЮНИФЕМ с женщинами, принадлежащими к коренному населению, включает инициативы по расширению участия женщин, принадлежащих к коренному населению, в политической жизни. В Боливии ЮНИФЕМ и одна из национальных неправительственных организаций поддержали политическую кампанию женщин, принадлежащих к коренному населению, добивавшихся включения в национальные стратегии требований женщин, принадлежащих к коренному населению южных районов Боливии и провинции Коча-

бамба. В результате этого в новую конституцию Боливии были включены положения, учитывающие требования женщин, принадлежащих к коренному населению. Этот процесс включал тесное сотрудничество с женщинами, принадлежащими к коренному населению, в целях укрепления их навыков ведения информационно-пропагандистской деятельности.

14. Кроме того, в Боливии 610 принадлежащих к коренному населению женщин-руководителей Федерации сельских женщин им. Бартолины Сисы прошли учебную подготовку в рамках инициативы, которая осуществлялась под руководством ЮНИФЕМ. Цель подготовки состояла в том, чтобы укрепить лидерские навыки женщин, принадлежащих к коренному населению, а также укрепить процессы мониторинга и механизмы лоббирования с целью оказания воздействия на государственную политику. Впоследствии такую же подготовку в различных районах страны прошли 7620 женщин, принадлежащих к коренному населению.

15. Усилия ЮНИФЕМ по искоренению насилия в отношении женщин включают распространение информации посредством оказания содействия в проведении стратегических исследований по проблеме насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренному населению, и представление этих исследований в удобном для пользователя формате для последующей информационно-пропагандистской деятельности и планирования. Например, ЮНИФЕМ оказывал содействие в подготовке и распространении доклада ФИМИ «Майрин иванка райа: женщины, принадлежащие к коренному населению, выступают против насилия» и в его переводе на испанский язык, с тем чтобы его можно было распространить в латиноамериканских странах. Этот доклад служит дополнением к исследованию Генерального секретаря по проблеме насилия в отношении женщин.

16. В Боливии и Эквадоре неправительственные организации, организации коренных народов и органы местного самоуправления укрепили свои возможности в плане предоставления женщинам доступа к правосудию в случаях насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренному населению. В 2006 году функционирующий под руководством ЮНИФЕМ Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин финансировал осуществляемый в Пандо, Боливия, и в Сукумбиосе, Эквадор, проект по улучшению доступа женщин, принадлежащих к коренному населению, к правосудию посредством осуществления двух основных стратегий: а) повышения информированности лидеров коренного населения и общин коренного населения о проблеме насилия в отношении женщин с целью более глубокого осознания этой проблемы и поиска путей ее решения, и б) повышения степени информированности государственных чиновников об этой проблеме, с тем чтобы обеспечить оказание помощи женщинам, ставшим жертвами насилия, с учетом социокультурной специфики. В Гватемале Целевой фонд оказывает поддержку проекту, направленному на искоренение насилия в отношении женщин в общинах майя в Кесальтенанго путем повышения их способности добиваться искоренения такого насилия и расширения доступа пострадавших к необходимым услугам. В Никарагуа Целевой фонд поддерживал разработку для двух муниципалитетов типовой модели предоставления услуг женщинам, пострадавшим в результате насилия, которая будет применяться в общинах населения африканского происхождения и в общинах мискито, расположенных на Атлантическом побережье страны. Проект по-

зволит улучшить сбор данных и повысить эффективность местных служб, а также провести подготовку полицейских по вопросам оказания помощи пострадавшим.

17. В Эквадоре ЮНИФЕМ поддерживал различные инициативы, направленные на укрепление способности лидеров организаций женщин, принадлежащих к коренному населению, принимать эффективные меры для борьбы с насилием в отношении женщин с межкультурных позиций, включая проведение семинара-практикума по вопросу о влиянии насилия на здоровье женщин, принадлежащих к коренному населению. В ходе указанного семинара-практикума 100 участников согласовали конкретные требования к правительству, в частности требования, касающиеся улучшения доступа к официальным и неофициальным системам правосудия. В Котакачи, Эквадор, ЮНИФЕМ оказывал техническую помощь процессу разработки и принятия местной нормативно-правовой базы для общин коренного населения, который осуществлялся при массовом участии населения. ЮНИФЕМ оказывал содействие в организации восьмой Национальной ассамблеи Национального совета женщин Эквадора, принадлежащих к коренному населению (КОНМИЕ). Насилие в отношении женщин было одним из главных вопросов, обсуждавшихся 80 участниками. Член КОНМИЕ выступила на национальном мероприятии, посвященном развешиванию кампании «16 дней активных действий против насилия в отношении женщин».

18. В Боливии, Боливарианской Республике Венесуэла, Перу и Эквадоре ЮНИФЕМ финансировал проект по созданию региональной сети радиовещания, в рамках которого осуществлялась подготовка журналистов местного радио по вопросам предотвращения насилия в отношении женщин. Благодаря этому 55 журналистов (примерно половина из них женщины), работающих на 30 местных радиостанций, укрепили свои навыки по подготовке радиопрограмм по вопросам насилия в отношении женщин с учетом этнических особенностей; было подготовлено шесть радиосюжетов и восемь социодрам на различных языках; а также проведен региональный конкурс, в котором приняли участие 20 радиостанций. Все подготовленные материалы распространялись и транслировались в ходе кампании «16 дней активных действий против насилия в отношении женщин».

#### **IV. Усилия в интересах коренных народов и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия**

19. ЮНИФЕМ активно сотрудничал со страновой группой Организации Объединенных Наций в Гватемале, где Бюро по вопросам гендерного равенства в рамках механизма финансирования деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, было поручено укреплять национальные гендерные институты и стратегии с участием женщин, принадлежащих к коренному населению.

## **Цель № 1 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия**

20. В рамках программы ЮНИФЕМ по включению вопросов гендерного и расового и этнического равенства в программы искоренения нищеты в четырех латиноамериканских странах ЮНИФЕМ и Латиноамериканский факультет общественных наук разработали исследование для изучения положения женщин, принадлежащих к коренному населению, в Гватемале на основе данных, собранных ПРООН и организациями коренного населения. Цель исследования состояла в том, чтобы определить организации женщин, принадлежащих к коренному населению, и организации женщин африканского происхождения для налаживания будущего партнерского сотрудничества в деле разработки национальных программ. Также в Гватемале ЮНИФЕМ тесно сотрудничал с государственным защитником прав женщин, принадлежащих к коренному населению, в деле укрепления способности включать вопросы, касающиеся женщин, принадлежащих к коренному населению, в государственные стратегии и практику. В Парагвае ЮНИФЕМ провел исследование по проблеме гендерного, расового и этнического неравенства, в котором с гендерной, расовой и этнической точки зрения анализируется положение сельских женщин, женщин, говорящих на гуарани, женщин, принадлежащих к коренному населению, и женщин африканского происхождения. Это исследование использовалось при подготовке проекта параллельного доклада по гендерным вопросам для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. Работа над проектом координировалась Латиноамериканским и карибским комитетом по защите прав женщин в Парагвае в партнерстве с другими организациями гражданского общества.

## **V. Темы, которым Постоянный форум уделял особое внимание**

21. Деятельность, касающаяся женщин, принадлежащих к коренному населению, и сбора дезагрегированных данных, описана выше.

## **VI. Факторы, препятствующие осуществлению рекомендаций Постоянного форума**

22. В пункте 105 своего доклада о работе своей шестой сессии<sup>1</sup> Постоянный форум призвал Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, провести в Азии региональные консультации с женщинами, принадлежащими к коренному населению, и просил ЮНИФЕМ оказать поддержку таким консультациям. ЮНИФЕМ сообщили, что региональные консультации могут быть проведены.

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2007 год, Дополнение № 43 (E/2007/43).*

## **VII. Факторы, способствующие осуществлению рекомендаций Постоянного форума**

23. Число рекомендаций Постоянного форума для ЮНИФЕМ было весьма незначительным, и многие предыдущие рекомендации нашли отражение в программных приоритетах ЮНИФЕМ.

## **VIII. Политика по вопросам, касающимся коренных народов**

24. В общем результате 6 стратегического плана ЮНИФЕМ на 2008–2011 годы говорится, что большинство маргинализованных женщин (ВИЧ-инфицированные женщины, женщины, работающие в неформальном секторе, женщины-мигранты, женщины, принадлежащие к коренному населению, женщины, ставшие жертвами сексуального и гендерного насилия в конфликтных ситуациях, женщины-инвалиды и т.д.) должны располагать более значительными ресурсами и возможностями, а также правом высказывать свое мнение для того, чтобы их приоритеты находили отражение в соответствующих национальных стратегиях, программах и бюджетах.

---